

1

Oron le 19 Octobre 1909

Cher Monsieur,
E. S. Dodgson.

Je suis en possession de vos
briés 12 & 13 const. ainsi que d'une
carte postale de remerciements de
M^r le Docteur Bourgeois, à qui
j'envoyai les brochures dès mon retour
à Oron. — Je n'ai encore rien reçu
de Londres.

J'attends l'avisé, ici, d'un
Montléonais pour avoir l'adresse de
M^r Trigarié (bascois). — Quant à
M^r Jean de Jaurgan, que je ne connais
pas non plus, il habite Ciboire.
(voir St-Jean-d.-Suz)

Je vous adresserai cet hiver
la poésie que vous désirez; elle aura
pour titre:

« Dieu, le monde et l'homme »

Et pour préface:

L'homme a fait la conquête
Du monde créé par Dieu
Demain il sera en quête
De s'élever jusqu'aux cieux

Dimanche 24 du Courant nous avons
la St Grat, la fête patronale de notre
quartier Ste Marie. - Comme invité j'aurai
à dîner à midi M^r Maurice Barque et
serais heureuse si vous pouviez accepter d'être
des nôtres, ainsi que M^r Agoberry chez qui
vous êtes. Je vous prie de communiquer
à ce dernier la présente invitation.

Dans l'espoir que vous serez des nôtres
Dimanche et lundi.

Accusez, Monsieur, mes salutations empressées

J. Laplace

23 Rue St Grat

2
Paris ce 4 novembre 1919

Monsieur E. S. Rogers
Bedford

Ne comptez pas sur moi pour faire
écarter quoi que ce soit, car je n'ai ni le temps
ni l'intention de m'occuper de la langue
Prasque ou autre.

J'ai fait imprimer, comme amateur
entièrement à mes frais, quelques brochures,
et, comme tout cela m'a coûté fort cher, je
vous m'en tenni là.

S'il est établi que votre œuvre a

de la valeur vous devez la présenter à un
éditeur, qui l'imprimera à ses frais, bénéficie
de la vente et partager entre vous et lui.

« La Conquête du monde », est à
l'impression, je vous l'adresserai dès qu'elle
sera en ma possession. - Le journal « le flambeau
d'Alary » s'a publié Dimanche, mais pas
bien, & c'est pour cela que je n'en pas
voulu vous l'envoyer.

Si M^r Bourgeois vient me voir, il recevra
le même accueil que vous.

Becrey, Monsieur, mes salutations
J. Baptiste

3


Oron, 18 Nov^{bre} 1909

Monsieur Dodgson

Mr. Laplace m'avait bien fait remettre votre livre bague, mais je le lui ai renvoyé n'ayant pas de fonds pour acheter ces ouvrages de ce genre.

Recevez, Monsieur, mes civilités
très empressées

M^{me} Margue



Paris le 19 novembre 1909 ^h

Cher Monsieur,

je vous envoie sans plus séparer
3 exemplaires de « La Conquête du monde »

soit: un pour vous

" " Du Magistère Leonard VII, avec

précis de le lui faire parvenir par l'entremise
de Mr le Consul Britannique de Pétritz.

un autre pour Oxford (University press

j'en adresse aussi un autre par
même courrier à Mr Henri Bourgeois de Bruxelles

M. Margue doit vous faire parvenir demain
par une occasion les brochures que vous lui demandez.
Il m'a retourné celle « The Licarragan Verb » en
me disant qu'il n'aurait pas de lecteurs si
clairement. — Faut-il vous la retourner ?

Je n'ai pas reçu de Londres « Horshin » que
vous desirez me faire envoyer. Vous m'avez prêté
également de « Larraineko abbadak », et de la
grammaire souletine de Louis Jéze. Si vous
m'envoyez tout cela en communication, je vous les
retournerai après en avoir pris connaissance.

J'insérerai demain à M. J. Herelle Aragonne
à la Conquête du monde ainsi que toutes les autres brochures
« Chikito Chikito Kan » « Jivosis souletines » ~~et~~ les romances en ~~français~~
Basque.

Oloron ce 22 gbre 1909

5

Cher Monsieur Dolgrou,

J'envoie avant hier mes diverses brochures
à W. J. Herelle, mais j'ai peut-être oublié, au dernier
moment, et j'ajoute mes cartes, ce qui fait qu'il
ne pourra pas s'en occuper de réception.

Julien Laplace

Conformément à votre désir, j'ai adressé ce jour
mon catalogue du monde ^{Industriel} à W. J. de David & Associés
par

Officier d'Académie

ainsi qu'un second exemplaire à W. H. Bourgeois
de Bruxelles.

Oloron

Je vous envoie par même courrier

4 autres exemplaires afin que vous les
fassiez parvenir à Paris aux adresses que
vous me donnez, & autres adresses que je
trouve insuffisantes pour que mes plaquettes
arrirent à destination, bien sûrement.

Les mots Breiten & Irlande ont été
mal imprimés, mais qu'y faire? Vous savez
que la perfection n'est pas de ce monde!

M. Borge ne veut pas de votre
brochure, parce qu'il n'y a pas de lecteurs pour ces
sortes d'écrits, je la lirai dans le courant de cet hiver,
ce qui me rassurera.

J. Lafont

Reçue le 5 janvier 1910.

6

Julien Laplace

Industriel

Officier d'Académie

avec mes meilleurs souhaits

Oloron

Storay Ce 21 Janvier 1910

7

Mon cher Monsieur,

M. W. J. C. de Guerra et G. B. Free m'ont accusé
réception de mes brochures.

Et certains que vous desirez me faire acheter
de Londres ne m'ont pas encore parvenu, et ont tout ce que
vous m'avez envoyé de Biarritz. Je remarque dans votre éprouve 11 vers
que vous faites dire à certains serbes ce qui n'est pas
tout à fait ça :

- 11- Que par foi Abraham obéisse à Dieu.
- 11-11 Que par foi Sara aussi reçoive la force pour engendrer
la semence qu'elle a reçue.
- 11-17 Que par foi Abraham offrisse Isaac son fils unique
comme offrande.
- 11-21 Par foi que Jacob en mourant eût à bénir chacun
des fils de Joseph et, s'appuyant sur le bout (ou sur
la tête) de son bâton, qu'il adorât.
- 11-24 Que Moïse étant ici grand voulusse refuser d'être
nommé le fils de la fille de Pharaon.

- 11-27 Par foi qu'il eût à laisser (ou quitter) l'Égypte
sans craindre la fureur du Roi, et qu'il
tint ferme.
- 11-29 Par foi qu'ils eussent à passer la mer rouge
comme par terre sèche.
- 12-19 Qu'ils eussent à régner
- 7-2 Auquel aussi Abraham eût à répartir la
dîme de toutes choses
- 10-34 En le sachant
- 13-3 Comme si vous étiez prisonnier avec eux, et comme
si vous étiez affligés de la souffrance de votre corps
- 5-12 Parce que, en raison du temps, c'est vous qui
devriez enseigner.

(1. Bernaturic) veut dire: appuyé
cordialement sur vous
J. Baptiste

Alençon ce 23 Février 1910

Cher ami,
 Julien Laplace

Industriel

Officier d'Académie

J'ai reçu en son temps l'almanach
 Souletin & vous en remerciez
 M^r Wangue m'ayant fait

parvenir les 2 petits livres je les ai
adressés hier à M^r Trigayon de Blizondo
en un paquet recommandé.

Inclus un exemplaire de
« Iparaineko albordak » reçu de M^r Trigayon
de Mauléon. — Plus une conquête du monde
pour sa Majesté Votre: « Corège handia »

J'ai été ainsi pris en hiver avec
le repertoire basque & ma nouvelle œuvre qui
a pour titre: « Les VII péchés capitaux » pastorale
en 3 actes. — Je compte terminer le tout le printemps
prochain,

Cordialement à vous
J. Lafont

Ce 10 Mars 1910

9

Cher ami,

J'ai reçu les journaux ainsi que
l'Estrella que vous avez bien voulu m'adresser
& vous en remercie.

Sur un de ces journaux, j'ai remarqué
les mots: «La conquête du monde révisée», écrits de
votre main, mais sans pouvoir comprendre ce
que cela voulait dire. - Si vous avez un moment
de loisir vous voudriez faire une traduction en
français (vous qui la faite si bien) de la conquête du
monde, ainsi que de «Chiketo Chiketokano», cela
me ferait plaisir.

J'ai l'intention de publier

J'ai le regret de vous dire qu'ici on n'a
pas voulu publier le que vous m'avez envoyé.

Cette année mes œuvres complètes avec la
traduction en français. Cette nouvelle brochure
comprendra la pastorale des VII péchés capitaux
que je suis en train de travailler ainsi que
le répertoire dont je vous ai parlé.

M. Frigoen, de Elizondo (Espagne),
à qui j'ai envoyé mes brochures, suite prise
d'un mois, ne m'a pas envoyé d'accuse
de réception; je pense bien qu'il les aura reçues.

Je dois vous dire aussi que j'ai pris
un abonnement au journal "Los Kibabuna",
Cordialement à vous
J. Cayrol

le 11 Mars 1910

10

cher ami,
Ma lettre d'hier s'est croisée avec
la vôtre de la même date

Julien Laplace

Industriel

Officier d'Académie

Adresser ma poésie à M. le
Secrétaire du Pei sans la traduction
Oléron

en français ne saurait intéresser
ce dernier, puisqu'il ne connaît pas le basque.
Envoyez-moi cette traduction,
& je l'adresserai aussitôt au Galois
avec ma carte jointe à "la conquête
du monde".

En attendant

Cordialement à vous
J. Laplace

Je n'ai rien vu de bon

ce 21 Mars 1910

11

cher ami,

Je vous envoie en communication, avec
prière de me retourner à l'occasion ;

Julien Laplace

l'ancien receveur, que le Secrétaire
du Roi a bien voulu m'adresser
Officier d'Académie

Il m'en est pas de même du Directeur
du journal "Le Pays Basque", à qui
Oloron

J'envoyai deux jours avant "Le Compère
du Monde," accompagné d'un mandat
poste pour abonnement à cette publication,
à l'ayant reçu ni accusé de réception
ni journal je suis à me demander si
cette famille existe ou n'existe plus.

reçue le 22 mars
par E. S. Dodgson.

Concessionnaire à Paris

J. Laplace

J'ai reçu la grammaire pour le ¹² Gèze
Je vous en remercie

venant de Paris, n^o du 30 Mars
Julien Laplace

Industriel

Officier d'Académie

Basque, en date du 20 Mars courant,
cordialement à vous
ce 29 Mars
J. Laplace Oloron

Ce 18 Mars 1910
 recue par E. S. Dodgson 19 Mars 1910.

Cher ami,

J'ai le plaisir de vous annoncer
 que j'ai reçu non seulement le livre
 de Jn Samuel Brizogon, mais aussi une
 lettre de Londres que je suppose être un
 accusé de réception de ^{la} ^{tr} conquête du monde.
 J'ai envoyé un exemplaire au journal
 le ^a Gays Boogie qui représentera je pense
 à la conquête du monde, dans son prochain numéro.
 J'écris demain à M^{lle} le Secrétaire

de son excellence Mayeur le
~~de~~ Duc de Newcastle, Hôtel du Galais en
y joignant un exemplaire avec la traduction
en François. — Je vous dirai toutefois,
comme sur votre il me sera facile de
constater que la Conquête du monde est
autrement bien rendue en Basque, ~~et~~
cette version de dire que cette dernière est
inimitable comme traduction.

Quand j'aurai terminé mon repertoire,^x
que je connaîtrai bien l'orthographe de tous les mots
en Basque, je correspondrai toujours en Soulettois
avec vous, puisque c'est votre désir, cordialement à vous
J. Laplace

ce 24 Mars 1910

14

Cher Mr Dodgson,

Inclus cinq francs en un
mandat poste pour coût de la
grammaire Souletrie de M. S. Gêze,
sans me la faire adresser par M.
Gérôme, libraire, quand vous aurez
l'occasion d'aller à Bayonne.

Je vous envoie aussi en
communication un accusé de réception
d'Osford qui m'est parvenu aujourd'hui
c'est avec plaisir que je
recevrai l'œuvre de M. Paschal Larumbe

médecin de Vera

Je suis toujours sans nouvelles
de mon abonnement au Pays Basque
Sei ne doit pas être une feuille
hebdomadaire puisqu'il n'a pas paru
demi anche dernier. Cordialement à vous

J. Laplace

Alaroy le 28 Avril 1910

15

Cher Monsieur Polignou,

J'envoie par même courrier, aux
trois adresses dont ci-bas les noms, les six
romances en langue Basque, Chikito Chikitekan
& la Conquête du monde.

J. B. de Sarreta, Azelaingo nagusia — (Espagne)
Don P. S. Larumbe, médico de Vera Navarre — (")
Sorabilla Andoain Guipuzcoa — (")

L'adresse de Mr J B de Sarreta
ne me semble pas bien transcrite, car les mots
Azelaingo nagusia veulent dire de Azelin le maître
Son lieu de résidence doit être

Oran le 8 Mai 1910

Cher Monsieur,

Inclus dix francs en un mandat poste pour votre brochure de 126 pages sur le verbe du Nouveau Testament Basque de 1571.

Je vous adresse, en pli séparé & pour même courrier, deux "Conquête du monde", & deux "Chikita Chikitokan", avec prière de me retourner un exemplaire de chacun d'envoy avec la ponctuation qui leur manque & autres corrections s'il y a lieu.

J'ai reçu aussi de réception pour mes "Deux Voies au téléphone", de M. S. Triguera, de Guerra et de J. Bourgeois. —

Ce dernier volère

le mot: honnête j'ai en me disant
que ce n'est pas ce que j'ai voulu dire,
que bien aller veut dire bien se porter,
jouir d'une bonne santé etc.

Cordialement de vous

J. Laplace

P.S. Me retourner également un
exemplaire des Deux roines au téléphone
avec la proposition

16.2



Mons E. S. Dodgson
Hôtel Silhouette
28 Rue Gambetta
Biarritz

(Biarritz
7 7)



Orange 17 Mars 1910

Cher Monsieur Dodgson,

Je reçois à l'instant votre très
 bonne réponse à son contenu j'ai
 le plaisir de vous annoncer que j'ai
 remis hier chez mon imprimeur ma
 nouvelle production ^{rectifiée} sur « Venus-Halley » en
 consignant rien de plus, puisque je m'en
 occupe ici, pour la faire paraître. Je vous
 adresserai un exemplaire dès que je l'aurai
 tiré à 100 exemplaires. M. Margue s'occupait aussi de vous les deux
 livres à Mr Bourgeois, mais je lui en recommanderai d'autres
 exam les enverrai ultérieurement à vous
 Cordialement à vous
 J. Lapierre

Des journal le Pays Basque vient de m'écrire pour
 me réclamer la Compote
 du monde qu'il dit
 avoir écrit. Je dois
 lui écrire, mais est
 d'ailleurs que n'habite
 t-il aux Gains et
 non vica ?